

# I SEMINARIO INTERNACIONAL de LEXICOLOGÍA Y LEXICOGRAFÍA HISTÓRICAS

LENGUA, HISTORIA Y SOCIEDAD

Del Archivo General de Indias (AGI) al Nuevo Diccionario Histórico del Español (NDHE)

Sevilla, del 9 al 11 de mayo de 2016

Facultad de Filología / Archivo General de Indias

Organiza y dirige: Yolanda Congosto Martín (IP)

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN DE EXCELENCIA DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA (P12-HUM-1195)

Los fondos documentales del Archivo General de Indias de Sevilla y su interés para la lexicografía histórica española. I. Nuevas aportaciones al léxico de la navegación y la gente de mar (ss. XVI-XVIII)

Día 9

(Sede: Archivo General de Indias, Salón de Actos)

**Del AGI al NDHE: el corpus AGILEX**

## 9:00 Acto de inauguración

Manuel Ravina Martín (Director del AGI), José Antonio Pascual Rodríguez (Académico de número de la RAE y director del NDHE), Pilar Ostos Salcedo (Catedrática del Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas y exdirectora del Secretariado de Promoción de la Investigación y de la Cultura Científica, US) / Yolanda Congosto Martín (Investigadora Principal del Proyecto, US)

## Mañana Conferencias

09:30-10:15 Yolanda Congosto Martín (Universidad de Sevilla)

*Presentación del Proyecto AGILEX: corpus, documentos, objeto de estudio, metodología y web*

10:15-11:00 M<sup>a</sup> Antonia Colomar Albajar (Archivo General de Indias)

*Fuentes documentales para la configuración del Corpus AGILEX*

11:00-11:30 Descanso

11:30-12:15 Pablo Emilio Pérez-Mallaína (Universidad de Sevilla)

*La vida cotidiana en las flotas de Indias a través de la documentación archivística.*

12:15-13:00 J. Lüdtke (Universidad de Heiderberg)

*La importancia de los fondos documentales del Archivo General de Indias para la historiografía del español.*

## Tarde

Reunión científica de los miembros del Proyecto (P12-HUM-1195).

(Sede: Universidad de Sevilla, Facultad de Filología, Aula de Grados)

## Estudios Filológicos y Edición Documental

### 9:00 Acto de apertura

Francisco Javier González Ponce (Decano de la Facultad de Filología), Javier Navarro Luna (Decano de la Facultad Geografía e Historia), José Javier Rodríguez Toro (Director del Departamento), Yolanda Congosto Martín (Investigadora Principal del Proyecto)

### Mañana Conferencias

9:30-10:15 Carmen del Camino Martínez (Universidad de Sevilla)  
*Cuestiones paleográficas y edición documental del corpus AGILEX*

10:15-11:00 Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)  
*Tratado de las Enfermedades de la Gente del Mar (y cuestiones léxicas anexas)*

11:00-11:30 Descanso

11:30-12:15 José Ramón Carriazo (UNED)  
*El vocabulario del Libro de armada de la expedición a la especiería (1508-1509): posibilidades de investigación para la historia del léxico en los fondos del AGI".*

12:15-13:00 Yolanda Congosto Martín (Universidad de Sevilla)  
*Mercancías transportadas, fletes y seguros: del impuesto de avería a las protestas de mar. Tipología documental y cuestiones léxicas.*

### Tarde Conferencias

16:30-17:15 Natalia Silva Sánchez (Universidad de Sevilla)  
*Tesoros léxicos bajo el mar. El buceo de la flota de Manuel de Velasco y Tejada*

17:15-18:00 Cristina Egido Fernández (Universidad de León)  
*Vestimenta y joyas masculinas: un aporte sobre léxico del español colonial americano*

18:00-18:30 Descanso

18:30-19:15 Miguel Ángel Puche (Universidad de Murcia)  
*De la carta de ajuar al inventario de bienes. Evolución tipológica, ampliación léxica y rudimentos de especialización en los siglos XVI-XVIII*

19:15-20:00 Adriana Mabel Porta (Universidad de Reggio Calabria)  
*El lenguaje jurídico en las causas criminales de la Real Audiencia porteña*

(Sede: Universidad de Sevilla, Facultad de Filología, Aula de Grados)

## Documentación archivística y corpus léxicos en el NDHE

### **Mañana** Conferencias

9:00-09:45 Mar Campos Souto (Universidad de Santiago de Compostela)  
*Documentos y colecciones documentales en el NDHE.*

09:45-10:30 José Ramón Morala (Universidad de León)  
*Fuentes documentales y lexicografía histórica.*

10:30-11:15 Manuel Alvar Ezquerro (Universidad Complutense de Madrid)  
*A propósito de la Biblioteca Virtual de la Filología Española (BVFE).*

11:15-11:45 Descanso

11:45 a 12:30: Lourdes García Macho (UNED)  
*Las aportaciones léxicas del LÉNESO para la documentación del Archivo General de indias"*

12:30-13:15 José Antonio Pascual (RAE, Universidad Carlos III de Madrid)  
*¿Dónde empieza y dónde termina la elaboración de un corpus como el AGILEX?*

### **Tarde** Conferencias

16:30-17:15 Dolores Corbella (Universidad de La Laguna, Tenerife)  
*La documentación archivística en el Diccionario histórico del español de Canarias (DHECan)".*

17:15-18:00 Auxiliadora Castillo Carballo (Universidad de Sevilla)  
*La fraseología en su historia lexicográfica*

18:00-18:30 Descanso

18:30-19:15 Juan Manuel García Platero (Universidad de Sevilla)  
*La ideología en los diccionarios del siglo XIX*

19:15-20:00 María Dolores Gordón Peral (Universidad de Sevilla)  
*La toponimia, fuente para la lexicología histórica y la etimología*

**20:00 Acto de Clausura:** Vicerrectora de Relaciones Institucionales, US